



那霸市傳統工藝館染織工房

工藝深角度 Perspective

沖繩工藝推展與傳習育成之觀察

Okinawa Craft Education and Promotion

文・圖／曾淑玲 Shu-ling Zeng（臺北當代工藝設計分館駐館工藝家）



那霸市傳統工藝館染織工房

筆者到日本沖繩縣時值2014年10月底至11月初，正是國定文化日與首里城祭的期間，在那霸市區與首里城內外皆有各式的傳統樂器、歌舞表演與工藝展，吸引世界各地觀光客參與盛會。沖繩縣在琉球王國時代被尊稱為工藝王國，數百年的工藝技術由宮廷的專業職人傳承至今，而新一代的工藝作家從實做技術到當代藝術與流行時尚，在私人工房與教育學院中被悉心培育傳習。本文就在沖繩工藝資料收集與交流踏查的現況，以縣政府統計的工藝品生產金額前三大類——傳統染織、陶器、琉球玻璃為主，從官方推廣活動到私人工房營運的觀察角度加以敘述。

那霸市傳統工藝館

觀光客必定會到的熱門購物區國際通大道上，有棟嶄新的四層樓建物，稱為

「てんぶす那霸」，是那霸市傳統工藝館與藝文觀光推廣綜合會館。館址緊鄰國際通大道，在廣場前即設有觀光巴士站牌，附近有牧志和美榮橋捷運車站，地處便利的交通路段，因而總是遊客如織。一樓設有觀光局遊客服務中心和地方特產展售區，二樓展示日本人間國寶金城次郎（1912- 2004）的琉球陶器、玉那霸有公（1936-）的琉球紅型¹、宮平初子（1922-）的首里織、平良敏子（1921-）的芭蕉布、與那嶺貞（1909- 2003）的讀谷山花織共五位沖繩工藝大師之作品，同時展示獲經濟產業大臣指定為傳統工藝認證的陶器壺屋燒、琉球漆器和琉球玻璃；連同作品展示的還有製作工具和圖稿，也有解說各類工藝製作工序的放映區，是學習沖繩工藝的傳承教育場所；此外，也設置有壺屋燒、琉球玻璃、

琉球漆器、琉球紅型和首里織五種工藝的體驗工房；一旁的沖繩工藝販售門市則提供了觀光客一覽沖繩在地特色的精美工藝品，能夠一次購足各項工藝品。

染織工藝

沖繩的染織工藝在琉球王國初期即受到重視，從各島嶼徵納的染織製品，除了供應王公貴族的服飾製作使用之外，更銷售到日本本島、東南亞各國，並做為獻給中國的重要貢品。在今日的首里城祭典中，會見到兩位女官手捧織物走在儀隊前方。沖繩的染織工藝類別眾多，分別是：獲國家指定為重要無形文化財的喜如嘉芭蕉布、讀谷山花織、首里織、琉球紅型；經濟產業大臣指定為傳統工藝的讀谷山ミンサー²、知花花織、琉球緋、久米島紬、宮古上布、八重山上布、八重山ミンサー及與那國織。在首里城和沖繩縣立藝術大學附近有十多家琉球紅型工房，當中包含人間國寶——玉那霸有公的紅型工房。其中有家名為「首里琉染」的工房以沖繩珊瑚礁岩當成拓染的印材來結合紅型技法，開發

註釋

1 琉球紅型，臺灣稱為「型染」，為能複製圖紋的織品染色技藝，在鏤刻圖案的紙型上刮塗防染糊，再以筆刷上色染布；另一種技法是將防染糊擠成泥條描繪，再行上色、定色和去除防染糊。

2 ミンサー指以染色後的棉纖維於織布機上梭織而成的彩色織品，構圖以幾何連續圖紋為主。臺灣泰雅族以此織布技藝聞名。



讀谷山花織



首里琉染珊瑚礁拓染成品



芭蕉布製品

在地特色工藝品，包括手帕、提袋、布帽和服飾等商品，並藉由觀光客的體驗課程，使琉球紅型成為沖繩縣舉世聞名的工藝。紋飾華麗精緻的手工染織技術，歷經時代的流轉，已從王宮貴族和武士專用的紡織品，到今日廣泛應用在和服、腰帶、飾品和配件上，並使用在從桌巾及杯墊等日常生活小物件到大型壁毯、門簾等商品上。

沖繩縣立首里高中早在1958年就設立工藝科並教授染織工藝，五年後正式獨立成染織科，1973年更名為染織設計科，至今仍是日本學制中唯一一所擁有染織設計科的高中。除了傳承傳統染織技藝之外，也將素描、基礎構成、設計美學、電腦繪圖等課程納入學習學科，以培養具染織技術與藝術涵養的新世代。在三年的學制中，學生們實習紅型筒描繪、型染、編織、花織、拔染、絞染、植物染與色料染色的各

種染織技術；在前兩年的實作過程中熟稔苧麻、木棉、絲絹等材質，三年級則可選擇主修染色或織物，並自製十二公尺的絹布，在畢業之前以傳統圖紋或自由創新圖紋設計出獨一無二的染織作品。此所高中是日本培育染織工藝家與染織產業設計師的搖籃。沖繩縣立藝術大學工藝設計系也有染織課程與專業染織教室，採取一人一機的完備規劃，除了有進行染色實驗的染坊、專供理線配色的機械室之外，也有一塊種植芭蕉的田地，以利進行實驗研究。芭蕉布早在13世紀就成為島民的織品纖維原料，剝取成長三年以上接近樹芯的纖維，經過複雜工序，製成輕薄透氣、適當地氣候的優質織品。藝術大學的染織坊是青年學子進階學習染織的培育教學園地，培育出許多當代知名染織創作者。

筆者到訪時，藝術大學的藝術資料館正展出年度企劃大展「染織探訪：大城志津子所追求的染織之美」。大城志津子（1931-1989）是復興沖繩傳統織物的重要先驅人物，早期曾追隨柳悅孝（1911-2003，日本民藝運動先驅柳宗悅姪子，曾任教於沖繩縣立藝術大學）研習染織工藝，後來在故鄉首里儀保町成立個人工房，並任教於琉球大學與沖繩藝術大學。她曾多次踏查研究東南亞的傳統染織，並潛心於圖案織法與色彩設計的創新應用。此次展出大城志津子窮盡畢生研究，以實物一百零四片織品集結成的六冊

作品集，不僅將織品展示於牆面，也展出手稿與訪查筆記等豐富資料。

「讀谷山花織事業協同組合」位於讀谷村辦公室行政區附近，是一棟紅瓦屋頂、以琉球石灰石建成的傳統建築，設有展售門市、遊客DIY體驗教室、織機工坊、植物染染坊。琉球王國在航海貿易時代傳入了各種技法，融合在地原料與技術，發展出其獨特風格。讀谷山花織在15世紀成為王朝御用織品。沖繩繁盛的染織工藝，曾在明治時期受到工業化產業的影響而衰退，直到1964年讀谷村一群有志之士以復興六百年歷史的讀谷山花織為號召，才為失傳近九十年的染織工藝進行傳習，現今以讀谷山花織事業協同組合的協會方式來聯合營運，經費部分則由讀谷村辦公室補助，並販售作品維持協會營運。由於作品製程精細而費時，目前大多數以訂製為主，並開設傳習課程，讓年輕會員可自由使用染織設備與空間。讀谷山花織以植物和礦物染料染色的蠶絲線和棉線為主，染色材料大致有福木、厚葉石斑木、琉球藍染等，再結合市售的彩色棉線，以竹串挑出立體浮織的幾何圖紋設計為主要特色。

壺屋燒陶器

壺屋燒傳統無施釉柴燒由越南導入，以沖繩本島南部的黑土和紅土的調合土製

壺屋燒陶器





讀谷陶藝村北窯與那原正守作品



讀谷陶藝村北窯松田米司作品

成陶器後，表面施塗化妝土和錳調和液，於長筒型大窯（蛇窯）1000℃左右燒製、表面呈現柴燒的粗獷韻味和質樸色調的陶器，稱為「荒燒」（ARAYACHI）。16世紀，琉球王國被鹿兒島薩摩藩占領後，藩主招來朝鮮和中國陶藝工匠，傳入陶瓷彩繪、釉藥和登窯、穴窯燒製技術，當時使用沖繩本島北部的白土和紅土調合土製陶器後，施以白色化妝土再上釉燒成，以登窯燒到1200–1300℃高溫釉的燒成技法，稱為「上燒」（JOUYACHI）。沖繩自古自今以當地土礦、稻殼灰和珊瑚石灰石當作釉藥原料，並描繪魚蝦貝類和植物在器皿上做為裝飾，壺屋燒陶器的特徵，則是在赤褐色的陶胎器表上覆蓋一層白色化妝土，表面加以線刻、跳刀、剔花、擠泥貼花、絞胎、象嵌、彩繪等裝飾技法，再施以稻殼灰和珊瑚石灰調和的透明釉、甘蔗灰與土灰調和的白釉、鉛釉、青釉、綠釉、黑釉、釉下青花、釉上赤繪等。壺屋燒陶器就地取材，富有地方色彩，展現了民藝中實用而機能性佳的特質，成為獨具代表性的在地工藝製品，廣受觀光客喜愛。壺屋有條稱為「やちむん通」的陶瓷街，街上有那霸市立壺屋燒物博物館、壺屋陶器會館、陶瓷工房、陶器門市和藝廊等約四十間店家相連，它們所販售的各類工藝品，相較於國際通上的土產禮品店，更具質感而雅緻。

讀谷村共同窯運作的陶藝工房

地處中西部的讀谷村，早年為美軍處理廢棄彈藥的基地，經村民多次抗爭，才歸還大片的基地土地。目前村辦公室規劃了陶藝發展特區，以極優惠的租金提供陶藝團體組合承租並興建大型登窯與窯場，二十年為期的契約明定，須以共同窯的形式運作，目前仍以優先續約的補助方式進行，並成立讀谷村共同販賣中心推廣在地陶瓷器、吹製玻璃和染織品。在陶藝村綠色原野環抱著紅瓦屋頂的各個窯場裡，遊客可以隨意參觀，並在工坊的展售區選購作品。村內目前有三座窯場以共同窯的型態運作，首座窯是人間國寶金城次郎（1912- 2004，琉球陶器人間國寶）蓋的六室連房登窯，目前由金城次郎女兒宮城須美子（1937-）、長孫金城吉彥（1967-）及擔任壺屋燒陶器事業協同組合理事長的島袋常秀（1948-）等八家工房共同使用。島袋除了工房的製陶事業外，自2002年起也任教於沖繩藝術大學，至去年才退休，青花與藍白釉彩的唐草植物彩繪是他最令人稱道的代表風格，被譽為「常秀青」。島袋1987年移居讀谷陶藝村，設立工房與藝廊，目前帶領七位門徒從事陶瓷器製作，其藝廊的布置十分古典，並具生活時尚感，從室內到庭園各個小地方，都看得出其個人的藝術涵養。

「讀谷山燒」是九連房式的登窯，為

1980年大嶺實清（1933-）、山田真萬（1944-）、玉元輝政、金城明光四位共同修建，每位陶藝家分別擁有各自的陶瓷工坊，每年固定聯合使用這個大登窯燒製作品。「讀谷山燒北窯」是1990年由時值年輕的田米司（1954-）、松田共司（1954-）、與那原正守（1950-）和宮城正享（1950-）四位陶藝家聯合興建的十三連房式巨大登窯，他們以琉球松木為燃料，經三至四日將窯溫燒至1250-1270°C，每年燒製五窯，產量驚人。北窯聯合陶藝店是遊客必定到訪的一站，其陶藝作品風格種類多元而價格合理，原木的色調與陶瓷器共同演出了雅致的空間。北窯的四位陶師在各自的工房內培訓五至八位新一代的年輕陶者，除了燒製登窯時聚集大家的勞動力之外，也時常舉辦各種藝文與國際交流活動，四家工房各具特色，成為讀谷村中共同窯的典範。讀谷陶藝村每年12月與2月舉行的陶器市，也吸引了各地的愛陶者蜂擁而至。

窯爐吹製玻璃

沖繩的玻璃工藝，最早起源於明治時代從大阪、長崎等地移居的玻璃職人所製作的糖果、和菓子儲存用的角瓶，燈具，藥瓶，牛奶瓶及醃漬容器等生活用品。二戰後，美軍基地駐紮，大量廢棄的可樂瓶和啤酒瓶回收再製，創造了沖繩玻璃製作的新契機。回收玻璃重新熔製成的玻璃膏，會因雜質而產生大量氣泡，但反而貼切展現了琉球玻璃的海洋意象特色。彩色玻璃器皿為其今日的製作大宗，從海洋色調的深藍、蔚藍到鮮豔翠綠色、日落時分的黃色和橘紅色調，充分展現了沖繩大自然的南國色彩。讀谷陶藝村入口處有一棟特殊造型的建築物，是吹製玻璃藝術家稻嶺盛吉（1940-）的「虹工房」。稻嶺盛吉年

輕時曾任職於奧原硝子製造所、琉球玻璃村等多家知名吹製玻璃工房，於1988年在讀谷村興建玻璃爐，並設立工房至今，目前帶領兒子稻嶺盛一郎（1971-）和年輕助手五人，仍在高溫的熔爐旁親自吹製玻璃。稻嶺以回收再生玻璃為主原料，除了市售色料之外，也將備長炭粉、黑糖粉、咖哩粉、薑黃粉等天然粉粒應用於玻璃著色，使玻璃呈現珊瑚礁的質感與色彩。他也在吹製過程中瞬間浸泡讀谷村珊瑚土泥漿調和液，使其呈現泥土裂紋；浸水技法則讓表面產生冰裂效果。這些獨特技法讓再生玻璃呈現出豐富質感和色彩變化，獲得廣泛矚目，曾榮獲國內外玻璃藝術大獎及日本厚生勞動省頒發現代名工卓越技能表彰。

那霸市傳統工藝館有一家吹製玻璃工房，可供遊客體驗窯爐吹製玻璃杯。此設備完善的工房是由獲頒「現代名工」的桃原正男（1940-2011）經營的「奧原硝子製造所」，目前由社長宮城和六及工廠長上里幸春（1968-，沖繩縣工藝士認定）帶領桃原正樹等年輕職人的團隊營運。除了遊客體驗課程外，工房也設計開發和製作手工玻璃製品。桃原正男將在地遍生的月桃葉研磨成粉末，經發酵萃取後，加入玻璃熔爐內，回收瓶再熔製的玻璃膏與月桃萃取物經高溫熔融，著色成為黃褐蜜糖色調。手工窯爐吹製的琉球月桃玻璃系列有溫和的色彩，並具有抗菌特性，成為桃原正男的代表作品，目前常設展示於那霸市傳統工藝館內。奧原硝子製造所是沖繩縣中現存歷史最久的吹製工房，除了月桃系列之外，也開發松針、甘蔗、艾草的萃取物成為玻璃的發色原料，堅持以廢玻璃瓶來回收再製，充分以環保再生手工玻璃製作與自然循環和諧為宗旨。



稻嶺盛吉的虹工房



稻嶺盛吉作品

工藝競賽展與產業展

「第三十七屆沖繩縣工藝公募展」於沖繩縣立博物館・美術館的縣民藝廊展出為期四日的縣級工藝大展，筆者在沖繩縣商工勞動部作物振興課工藝時尚班班長當間隆治的導覽之下，特許拍攝展場。此工藝競賽由縣政府主辦，分成專業職人參加的一般組與研修生的育成組，育成組的資格從高中生到參加文化中心舉辦的研習課程學員都有，意在讓工藝普及於基礎教育，並推展生活美學，其中染織類以首里高中染織設計科學生作品居多。此次入選作品計有：染織、陶藝、玻璃、漆器、木藝、複合工藝設計等，以媒材分組選出各類別優秀獎與新人獎。

「第三十八屆沖繩產業祭」總共規劃六個主題會場，主題展館於奧武山公園內的沖繩縣立武道館開展，主要展示沖繩縣推獎優良縣產品。2014年為期三日的展期，吸引的各地買家和觀光客總計超過二十四萬人，展出農林魚產品、工藝、食品、泡盛酒、醫療生技等廣大製造產業的產品。主題展館只展示、不販售，而在館外公園內其他館舍與廣場，則規劃有工藝品展售、工藝體驗區、沖繩農林漁特產與在地美食區等會場。蜂擁的人潮展現了沖繩觀光的軟實力，攜家帶眷可以在公園中綿延一公里的攤位逛上一整天，光是商家的試吃促銷就能享盡吃喝玩樂的歡樂時光。以藝術市集串聯在地工藝家中，有數家獲得傳統工藝士認證的工房，也展售精緻的作品。其中壺屋燒傳承第六代獲頒傳統工藝士的高江洲忠（1951）所成立的育陶園，以拉坯DIY、工場製作陶獅與生活陶販售為主；樂茶陶房複合茶道教室以製作琉球傳統ぶくぶく茶的茶具為主，陶房主人安岡夫婦時常受邀穿著琉球傳統服飾配合古樂演奏與茶席展演，陶房以沖繩白色沙灘和



「第三十七屆沖繩縣工藝公募展」競賽入選得獎作品



「第三十八屆沖繩產業祭」陶器市集

碧藍海洋為意象製作茶具，以當代陶藝結合傳統茶道，推廣生活陶瓷。

以文化觀光為經濟發展主軸的沖繩縣，十分重視以工藝體驗與手工精品促進觀光客消費。2014年更向外擴展市場，在縣府輔導之下以「株式會社沖繩縣物產公社」為名於東京銀座設立琉球傳統工藝館，聘請工藝家至現場製作示範，結合五感工藝體驗等活動，並展售沖繩縣內優質工藝品。以琉球王朝的傳統職人精緻工藝為底蘊，當代美學教育為新一代作者營造良好的傳習環境，以積極促進創新工藝的育成。在工藝品創新設計上，特別著重以產品在地特色強化差異性，在功能上則符合當代生活用器與室內裝潢建材等的產品開發方向，每年專案補助甄選出優質工藝品開發計畫，「溫故知新」即是沖繩縣工藝推展現況的最佳寫照。🌿